

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1943)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** Six swiss models reach New York = Seis modelos suizos en Nueva York = Seix modêlos suissos em Nova York  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-799395>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Six Swiss models reach New York*

*Seis modelos suizos en Nueva York*

*Seis modêlos suissos em Nova York*



At a fashion display held in the autumn of 1942 in the most important Swiss centres, Messrs. Macy of New-York purchased six sportswear models which they presented in the United States during the Christmas season. The above photograph shows this display of ski and skating costumes and après-ski styles. They are the creations of six Swiss couturiers.

This event is most encouraging because, not only does it bear proof of the vitality of the Swiss fashion and textile industries, but also serves to maintain the commercial relations linking two countries thousands of miles apart.

Después de una exposición de moda que se verificó en el otoño de 1942 en las más importantes ciudades de Suiza, la Casa Macy de Nueva-York compró seis modelos de trajes de deporte que fueron expuestos en los Estados Unidos, durante las fiestas de fin de año. La fotografía arriba, representa esta exposición. Como se ve, se trata de trajes de esquí, de patinaje y tras-esquí, confeccionados por seis casas suizas de alta moda.

Esta manifestación que prueba la vitalidad de las industrias suizas del textil y de la moda, es confortadora porque, a pesar de las dificultades presentes, contribuye a mantener lazos comerciales entre dos países separados por millares de kilómetros oceánicos.

Em consequência duma exposição de moda realizada no outono de 1942, nas principais cidades da Suíça, a Casa Macy, em Nova York, comprou seis modelos de vestidos desportivos, que foram exibidos e expostos nos Estados Unidos, durante as festas do fim do ano. A fotografia acima, reproduz esta exposição, onde se veem fatos de ski, patinagem e « après-ski », provenientes de seis casas suíças da alta costura.

Esta manifestação, demonstrando a vitalidade das indústrias suíças do textil e da moda, é consoladora, pois, a-pesar-das dificuldades actuais, contribue a mantêr as relações comerciais entre dois países separados por milhares de quilómetros de oceano.

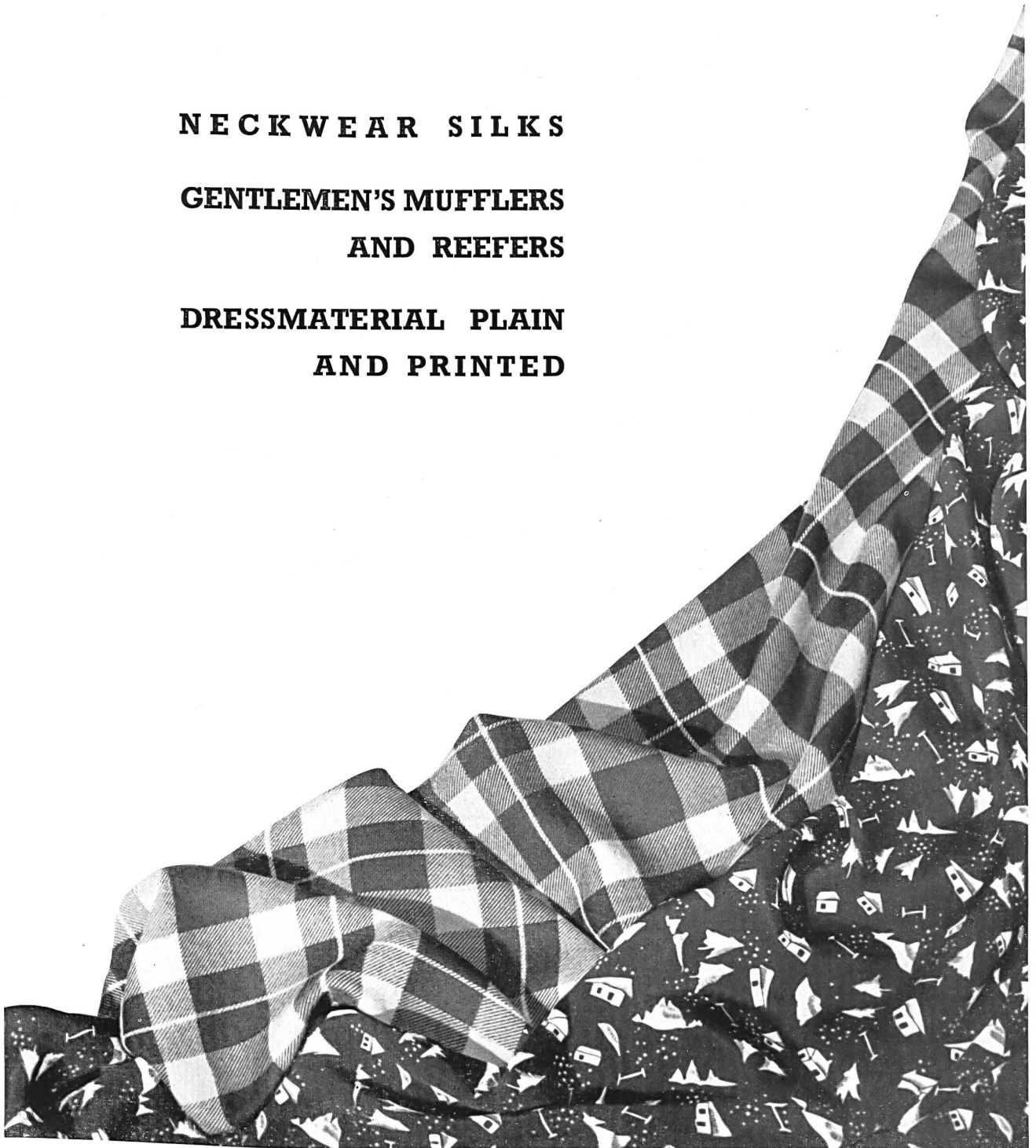
SIBER & WEHRLI Ltd.  
ZURICH

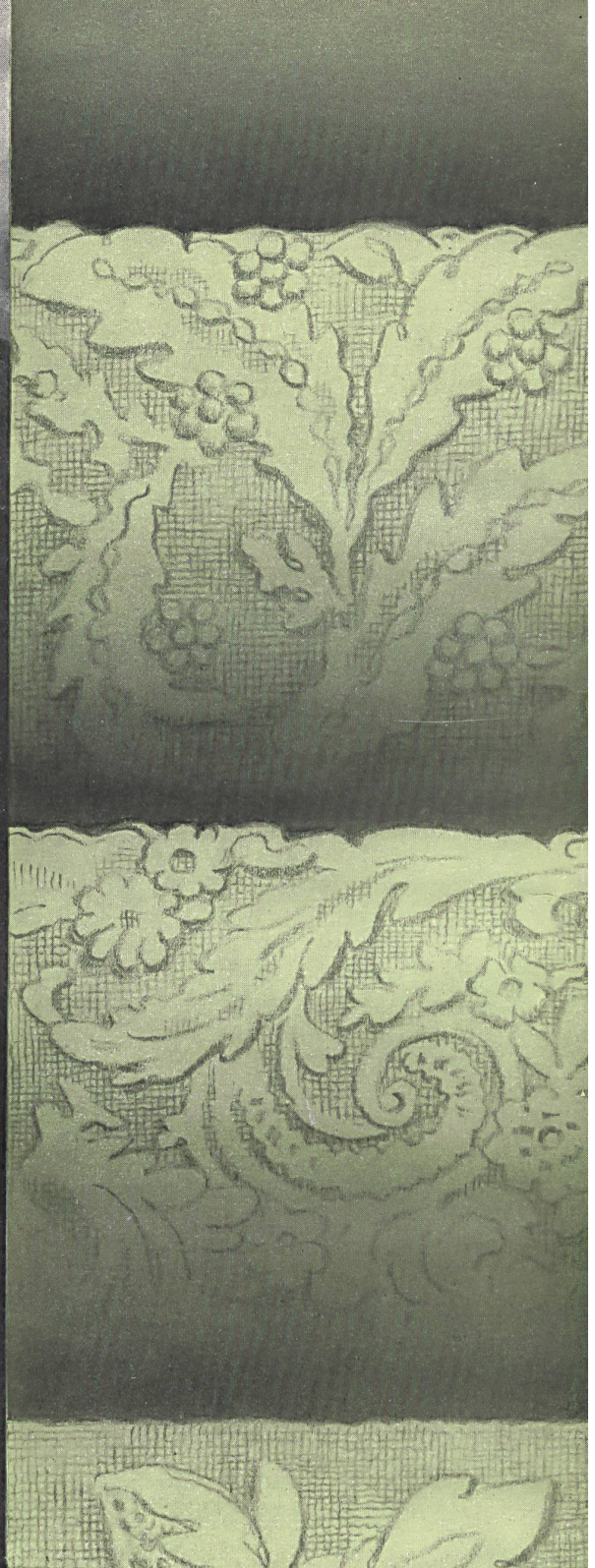
SILK MANUFACTURERS

**NECKWEAR SILKS**

**GENTLEMEN'S MUFFLERS  
AND REEFERS**

**DRESSMATERIAL PLAIN  
AND PRINTED**





BISCHOFF & MÜLLER Ltd. ST. GALL

The leading manufacturers of  
Swiss embroideries and laces